

Klasa: 910-04/00-03/06

Urbroj: 5030116-10-9

Zagreb, 30. prosinca 2010.

PREDSJEDNIKU HRVATSKOGA SABORA

Predmet: Prijedlog odluke o prihvaćanju stajališta Republike Hrvatske o izmjenama i dopunama Protokola 4. uz Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica s jedne strane i Republike Hrvatske s druge strane, s Prijedlogom zaključka

Člankom 3. Zakona o provedbi Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Republike Hrvatske i Europskih zajednica i njihovih država članica i Privremenog sporazuma o trgovinskim i s njima povezanim pitanjima između Republike Hrvatske i Europske zajednice (Narodne novine – Međunarodni ugovori, broj 15/2001), propisano je da se stajališta Republike Hrvatske koja njezini predstavnici u Vijeću za stabilizaciju i pridruživanje i Privremenom odboru zastupaju prilikom donošenja odluka i preporuka, utvrđuju odlukom Vlade Republike Hrvatske.

Na temelju članka 4. citiranog Zakona, Vlada Republike Hrvatske prije donošenja odluke iz članka 3., dostavlja prijedlog odluke, kao i prijedlog stajališta Hrvatskome saboru radi donošenja zaključka.

Sukladno navedenim zakonskim odredbama, Vlada Republike Hrvatske dostavlja Prijedlog odluke o prihvaćanju stajališta Republike Hrvatske o izmjenama i dopunama Protokola 4. uz Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica s jedne strane i Republike Hrvatske s druge strane, koji je utvrdila na sjednici održanoj 30. prosinca 2010. godine, s Prijedlogom zaključka.

Za svoje predstavnike, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila mr. sc. Đuru Popijača, ministra gospodarstva, rada i poduzetništva, Ruđera Friganovića, Ivana Bubića, Natašu Vujec i Roberta Markta, državne tajnike u Ministarstvu gospodarstva, rada i poduzetništva, te Ivanu Sučić, ravnateljicu u Ministarstvu gospodarstva, rada i poduzetništva.

PREDSJEDNICA

Jadranka Kosor, dipl. iur.

PRIJEDLOG

Na temelju članka 80. Ustava Republike Hrvatske, a u vezi s člankom 4. Zakona o provedbi Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Republike Hrvatske i Europskih zajednica i njihovih država članica i Privremenog sporazuma o trgovinskim i s njima povezanim pitanjima između Republike Hrvatske i Europske zajednice (Narodne novine – dodatak Međunarodni ugovori, broj 15/2001), Hrvatski sabor je na sjednici održanoj _____ godine, donio sljedeći

ZAKLJUČAK

Prihvća se Prijedlog odluke o prihvaćanju stajališta Republike Hrvatske o izmjenama i dopunama Protokola 4. uz Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica s jedne strane i Republike Hrvatske s druge strane, u tekstu koji je dostavila Vlada Republike Hrvatske aktom, klase: 910-04/00-03/06, urbroja: 5030116-10-9, od 30. prosinca 2010. godine.

Ovaj Zaključak dostavit će se Vladi Republike Hrvatske radi donošenja odluke.

**PREDSJEDNIK
HRVATSKOG SABORA**

Luka Bebić

**PRIJEDLOG ODLUKE O PRIHVAĆANJU STAJALIŠTA
REPUBLIKE HRVATSKE O IZMJENAMA I DOPUNAMA PROTOKOLA 4.
UZ SPORAZUM O STABILIZACIJI I PRIDRUŽIVANJU IZMEĐU
EUROPSKIH ZAJEDNICA I NJIHOVIH DRŽAVA ČLANICA
S JEDNE STRANE I REPUBLIKE HRVATSKE S DRUGE STRANE**

PRIJEDLOG

Na temelju članka 3. Zakona o provedbi Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Republike Hrvatske i Europskih zajednica i njihovih država članica i Privremenog sporazuma o trgovinskim i s njima povezanim pitanjima između Republike Hrvatske i Europske zajednice (Narodne novine – dodatak Međunarodni ugovori, broj 15/2001), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj _____ godine donijela

ODLUKU

o prihvaćanju stajališta Republike Hrvatske o izmjenama i dopunama Protokola 4. uz Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica s jedne strane i Republike Hrvatske s druge strane

I.

Prihvaćaju se stajališta Republike Hrvatske o izmjenama i dopunama Protokola 4. uz Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica s jedne strane i Republike Hrvatske s druge strane, izražena u Prijedlogu odluke Vijeća za stabilizaciju i pridruživanje EU-Hrvatska kojom se mijenja i dopunjuje Protokol 4. uz Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica s jedne strane i Republike Hrvatske s druge strane.

II.

Izmjenama i dopunama Protokola 4. uz Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica s jedne strane i Republike Hrvatske s druge strane, Republika Hrvatska se uključuje u SAP sustav dijagonalne kumulacije, čime će se zaštititi interesi hrvatskih gospodarstvenika jer sustav dijagonalne kumulacije podrijetla donosi korist svim gospodarskim subjektima i državama koji su u nju uključeni, budući da omogućuje proizvođaču da u svoj proizvod uključi i materijale iz druge države u sustavu, te da ga izveze kao vlastiti proizvod u neku treću državu uključenu u sustav. Što je više država uključeno u sustav dijagonalne kumulacije podrijetla, veće su i mogućnosti kumuliranja materijala te gospodarske koristi za sve one koji su u sustavu.

III.

Prijedlog odluke iz točke I. sastavni je dio ove Odluke.

IV.

Ovlašćuju se predstavnici Vlade Republike Hrvatske u Vijeću za stabilizaciju i pridruživanje između EU i Hrvatske, s jedne strane, da dodatno s članovima Vijeća Europske unije i članovima Europske komisije, s druge strane, usklađuju tekst Prijedloga odluke iz točke I. ove Odluke.

V.

Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja.

Klasa:
Urbroj:

Zagreb,

PREDSJEDNICA

Jadranka Kosor, dipl. iur.

PRIJEDLOG

ODLUKE BR. [...]

VIJEĆA ZA STABILIZACIJU I PRIDRUŽIVANJE EU-HRVATSKA

od [...]

kojom se mijenja i dopunjuje Protokol 4. uz Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica s jedne strane i Republike Hrvatske s druge strane

VIJEĆE ZA STABILIZACIJU I PRIDRUŽIVANJE,

Uzimajući u obzir Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica s jedne strane i Republike Hrvatske s druge strane, a posebice članak 39. Protokola 4. istoga,

Budući da:

- (1) članci 3. i 4. Protokola 4. osiguravaju dvostranu kumulaciju podrijetla u Zajednici ili u Hrvatskoj.
- (2) je Hrvatska zatražila kumuliranje podrijetla kad ugrađuje materijale podrijetlom iz Unije u Hrvatskoj ili u bilo kojoj državi ili teritoriju koji sudjeluju u procesu stabilizacije i pridruživanja Europske unije¹ ili ugrađuju materijale podrijetlom iz Turske na koje se primjenjuje Odluka br. 1/95 Vijeća za pridruživanje EK-Turska od 22. prosinca 1995².
- (3) bi se Uniji i Hrvatskoj trebalo omogućiti da izvuku korist iz proširene zone kumulacije, odredbe Protokola 4. treba shodno izmijeniti i dopuniti.

ODLUČILO JE KAKO SLIJEDI:

Članak 1.

Protokol 4. je izmijenjen i dopunjen kako slijedi:

- (1) U Pregled sadržaja dodano je sljedeće:
"Dodatak V.: Proizvodi isključeni iz kumulacije predviđeni u članku 3. i članku 4."
- (2) Članak 3. zamijenjen je sljedećim:

¹ Kako je definirano u Zaključcima Vijeća za opće poslove od travnja 1997. i Priopćenju Komisije od svibnja 1999. o uspostavi procesa stabilizacije i pridruživanja sa zemljama zapadnog Balkana.

² Odluka br. 1/95 EK-Turskog Vijeća za pridruživanje od 22. prosinca 1995. Primjenjuje se na proizvode osim poljoprivrednih proizvoda kako je specificirano u Sporazumu kojim se osniva udruženje između Europske ekonomske zajednice i Turske i osim ugljena i čeličnih proizvoda kako je specificirano u Sporazumu između Europske Zajednice za ugljen i čelik i Republike Turske o trgovini proizvodima obuhvaćenima poveljom (ugovorom) o osnivanju Europske zajednice za ugljen i čelik.

"Članak 3.
Kumulacija u Zajednici

1. Ne dovodeći u pitanje odredbe članka 2(1), smatra se da su proizvodi podrijetlom iz Zajednice ako su takvi proizvodi tamo pribavljeni, s ugrađenim materijalima podrijetlom iz Hrvatske, Zajednice ili bilo koje države ili teritorija koji sudjeluje u procesu stabilizacije i pridruživanja Europske unije³, ili s ugrađenim materijalima podrijetlom iz Turske na koje se primjenjuje odluka br. 1/95 Vijeća za pridruživanje EZ-Turska od 22. prosinca 1995.⁴, pod uvjetom da rad ili obrada provedeni u Zajednici nadilaze radnje navedene u članku 7. Nije neophodno da su takvi materijali podvrgnuti dostatnom radu ili obradi.

2. Gdje rad ili obrada izvršeni u Zajednici ne nadilaze radnje navedene u članku 7., smatra se da je dobiveni proizvod podrijetlom iz Zajednice samo kad je tamo dodana vrijednost veća od vrijednosti upotrijebljenih materijala podrijetlom iz neke od drugih zemalja ili teritorija navedenih u stavku 1. Ako tomu nije tako, smatra se da je dobiveni proizvod podrijetlom iz zemlje koja predstavlja najveću vrijednost materijala s podrijetlom upotrijebljenih u proizvodnji u Zajednici.

3. Proizvodi, podrijetlom iz jedne od zemalja ili teritorija navedenih u stavku 1. koji nisu podvrgnuti bilo kakvom radu ili obradi u Zajednici zadržavaju svoje podrijetlo ako su izvezeni u jednu od tih zemalja ili teritorija.

4. Kumulacija iz ovog članka može se primijeniti samo ako:

(a) je sporazum o povlaštenoj trgovini u skladu s člankom XXIV. Općeg sporazuma o carinama i trgovini (GATT) primjenjiv između zemalja ili teritorija uključenih u stjecanje statusa podrijetla i zemlje odredišta;

(b) su materijali i proizvodi stekli status podrijetla primjenom pravila o podrijetlu jednakih onima koja su dana u ovom Protokolu;

i

(c) su obavijesti koje naznačavaju ispunjenje neophodnih zahtjeva za primjenu kumulacije objavljene u Službenom listu Europske unije (serija C) i u Hrvatskoj prema njenim postupcima.

Kumulacija predviđena ovim člankom primjenjuje se od datuma naznačenog na obavijesti objavljenoj u Službenom listu Europske unije (serija C).

Zajednica dostavlja Hrvatskoj, putem Europske komisije, pojedinosti Sporazuma i odgovarajućih pravila o podrijetlu koja su se primjenjivala s ostalim državama ili teritorijima navedenim u stavku 1.

Proizvodi u Dodatku V. isključuju se iz kumulacije predviđene u ovom članku."

(3) Članak 4. zamijenjen je sljedećim:

³ Kako je definirano u Zaključcima Vijeća za opće poslove od travnja 1997. i Priopćenju Komisije od svibnja 1999. o uspostavi procesa stabilizacije i pridruživanja sa zemljama zapadnog Balkana.

⁴ Odluka br. 1/95 EK-Turskog Vijeća za pridruživanje od 22. prosinca 1995. Primjenjuje se na proizvode osim poljoprivrednih proizvoda kako je specificirano u Sporazumu kojim se osniva udruženje između Europske ekonomske zajednice i Turske i osim ugljena i čeličnih proizvoda kako je specificirano u Sporazumu između Europske Zajednice za ugljen i čelik i Republike Turske o trgovini proizvodima obuhvaćenima poveljom (ugovorom) o osnivanju Europske zajednice za ugljen i čelik.

"Članak 4.
Kumulacija u Hrvatskoj

1. Ne dovodeći u pitanje odredbe članka 2(2), smatra se da su proizvodi podrijetlom iz Hrvatske ako su takvi proizvodi tamo pribavljeni, s ugrađenim materijalima podrijetlom iz Zajednice, Hrvatske ili bilo koje države ili teritorija koji sudjeluju u procesu stabilizacije i pridruživanja Europske unije⁵, ili s ugrađenim materijalima podrijetlom iz Turske na koje se primjenjuje odluka br. 1/95 Vijeća za pridruživanje EZ-Turska od 22. prosinca 1995.⁶ pod uvjetom da rad ili obrada provedeni u Hrvatskoj nadilaze radnje navedene u članku 7. Nije neophodno da su takvi materijali podvrgnuti dostatnom radu ili obradi.

2. Gdje rad ili obrada izvršeni u Hrvatskoj ne nadilaze radnje navedene u članku 7., smatra se da je dobiveni proizvod podrijetlom iz Hrvatske samo kad je tamo dodana vrijednost veća od vrijednosti upotrijebljenih materijala podrijetlom iz neke od drugih zemalja ili teritorija navedenih u stavku 1. Ako tomu nije tako, smatra se da je dobiveni proizvod podrijetlom iz zemlje koja predstavlja najveću vrijednost materijala s podrijetlom upotrijebljenih u proizvodnji u Hrvatskoj.

3. Proizvodi podrijetlom iz jedne od zemalja ili teritorija navedenih u stavku 1. koji nisu podvrgnuti bilo kakvom radu ili obradi u Hrvatskoj zadržavaju svoje podrijetlo ako su izvezeni u jednu od tih zemalja ili teritorija.

4. Kumulacija iz ovog članka može se primijeniti samo ako:

(a) je sporazum o povlaštenoj trgovini u skladu s člankom XXIV. Općeg sporazuma o carinama i trgovini (GATT) primjenjiv između zemalja ili teritorija uključenih u stjecanje statusa podrijetla i zemlje odredišta;

(b) su materijali i proizvodi stekli status podrijetla primjenom pravila o podrijetlu jednakih onima koja su dana u ovom Protokolu;

i

(c) su obavijesti koje naznačavaju ispunjenje neophodnih zahtjeva za primjenu kumulacije objavljene u Službenom listu Europske unije (serija C) i u Hrvatskoj prema njenim postupcima.

Kumulacija predviđena ovim člankom primjenjuje se od datuma naznačenog na obavijesti objavljenoj u Službenom listu Europske unije (serija C).

Hrvatska dostavlja Zajednici, putem Europske komisije, pojedinosti Sporazuma, uključujući datume stupanja na snagu i njihova odgovarajuća pravila o podrijetlu koja su se primjenjivala s ostalim državama ili teritorijima navedenim u stavku 1.

Proizvodi u Dodatku V. isključuju se iz kumulacije predviđene u ovom članku."

(4) Članak 7(1)(m) zamijenjen je sljedećim:

"(m) jednostavno miješanje proizvoda, bilo da su iste vrste ili ne; miješanje šećera s bilo kojim drugim materijalom;"

⁵ Kako je definirano u Zaključcima Vijeća za opće poslove od travnja 1997. i Priopćenju Komisije od svibnja 1999. o uspostavi procesa stabilizacije i pridruživanja sa zemljama zapadnog Balkana.

⁶ Odluka br. 1/95 EK-Turskog Vijeća za pridruživanje od 22. prosinca 1995. Primjenjuje se na proizvode osim poljoprivrednih proizvoda kako je specificirano u Sporazumu kojim se osniva udruženje između Europske ekonomske zajednice i Turske i osim ugljena i čeličnih proizvoda kako je specificirano u Sporazumu između Europske Zajednice za ugljen i čelik i Republike Turske o trgovini proizvodima obuhvaćenima poveljom (ugovorom) o osnivanju Europske zajednice za ugljen i čelik

(5) Članak 13(1) zamijenjen je sljedećim:

"1. Povlaštenu tretman predviđen Sporazumom primjenjuje se samo na proizvode koji udovoljavaju zahtjevima ovog Protokola, koji su transportirani izravno između Zajednice i Hrvatske ili preko teritorija drugih zemalja ili teritorija navedenih u člancima 3. i 4. Ipak, proizvodi koji predstavljaju samo jednu pošiljku mogu se transportirati kroz druge teritorije sa, ukaže li se prilika, pretovaranjem ili privremenim skladištenjem na takvim teritorijima, pod uvjetom da ostanu pod nadzorom carinskih vlasti u zemlji tranzita ili skladištenja i da ne budu podvrgnute drugim radnjama osim istovara, pretovara ili bilo koje radnje namijenjene tome da ih sačuva u dobrom stanju.

Proizvodi s podrijetlom mogu se transportirati cjevovodom preko teritorija koji nisu Zajednica ili Hrvatska."

(6) Članak 14(1) zamijenjen je sljedećim:

"1. Proizvodi s podrijetlom poslani na izložbu u zemlju ili na teritorij osim onih navedenih u člancima 3. i 4. i prodani nakon izložbe za uvoz u Zajednicu ili u Hrvatsku imaju korist od uvoza prema odredbama Sporazuma pod uvjetom da se carinskim vlastima pokažu zadovoljavajući dokazi da:

- (a) je izvoznik te proizvode isporučio iz Zajednice ili iz Hrvatske zemlji u kojoj je održana izložba i da ih je tamo izložio;
- (b) su proizvodi prodani ili na drugi način ustupljeni od strane izvoznika osobi u Zajednici ili u Hrvatskoj;
- (c) su proizvodi isporučeni tijekom izložbe ili neposredno nakon nje u stanju u kojem su poslani na izložbu;

i

- (d) proizvodi nisu, budući da su isporučeni za izložbu, upotrijebljeni za bilo koju svrhu osim prikazivanja na izložbi."

(7) Članak 15(1) zamijenjen je sljedećim:

"1. Materijali bez podrijetla upotrijebljeni u proizvodnji proizvoda s podrijetlom u Zajednici, u Hrvatskoj ili jednoj od drugih zemalja ili teritorija navedenih u člancima 3. i 4. za koje je izdan dokaz o podrijetlu ili napravljen u skladu s odredbama Glave V. ne podliježu u Zajednici ili u Hrvatskoj povratu ili izuzeću od carine bilo koje vrste."

(8) Članak 17(4) zamijenjen je sljedećim:

"4. Potvrdu o prometu robe EUR.1 izdaju carinske vlasti države članice Zajednice ili Hrvatske ako se dotični proizvodi mogu smatrati proizvodima podrijetlom iz Zajednice, Hrvatske ili jedne od država ili teritorija navedenih u člancima 3. ili 4. te ispunjavaju ostale zahtjeve ovog Protokola."

(9) Članak 22(2) zamijenjen je sljedećim:

"2. Izjava na računu može se napisati ako se dotični proizvodi mogu smatrati proizvodima podrijetlom iz Zajednice, Hrvatske ili jedne od drugih zemalja ili teritorija navedenih u člancima 3. i 4. te ispunjavaju druge zahtjeve ovog Protokola."

(10) Članak 28. zamijenjen je sljedećim:

"Članak 28.

Dokazne isprave

Dokumenti navedeni u člancima 17(3) i 22(3) korišteni za potrebe dokazivanja da se proizvodi obuhvaćeni potvrdom o prometu robe EUR.1 ili izjavom na računu mogu smatrati proizvodima podrijetlom iz Zajednice, iz Hrvatske ili neke od drugih država ili teritorija navedenih u člancima 3. i 4. te ispunjavaju druge zahtjeve ovog Protokola mogu se između ostalog sastojati od sljedećeg:

- (a) izravno svjedočanstvo o procesima koje je izvršio izvoznik ili dobavljač kako bi dobio dotičnu robu, sadržanu primjerice u njegovim poslovnim knjigama ili internom knjigovodstvu;
- (b) dokumenti koji dokazuju status podrijetla upotrijebljenih materijala, izdani ili napravljeni u Zajednici ili u Hrvatskoj gdje su ti dokumenti upotrijebljeni u skladu s domaćim zakonom;
- (c) dokumenti koji dokazuju rad ili obradu materijala u Zajednici ili u Hrvatskoj, izdani ili napravljeni u Zajednici ili u Hrvatskoj, gdje su ti dokumenti upotrijebljeni u skladu s domaćim zakonom;
- (d) potvrda o prometu robe EUR.1 ili izjava na računu koja dokazuje status podrijetla upotrijebljenih materijala, izdana ili napravljena u Zajednici ili u Hrvatskoj u skladu s ovim Protokolom, ili u nekoj od drugih zemalja ili teritorija navedenih u člancima 3. i 4., u skladu s pravilima podrijetla koja su jednaka pravilima u ovom Protokolu;
- (e) odgovarajući dokazi u vezi rada ili obrade izvan Zajednice ili Hrvatske primjenom članka 12., što dokazuje da je udovoljeno zahtjevima tog članka."

(11) Članak 31(1) zamijenjen je sljedećim:

"1. Za primjenu odredbi članka 22(1)(b) i članka 27(3) u slučajevima kad su proizvodi fakturirani u drugoj valuti osim eura, iznosi u nacionalnim valutama država članica Zajednice, Hrvatske i drugih zemalja ili teritorija navedenih u člancima 3. i 4. istovjetni iznosima izraženim u eurima utvrđivat će se godišnje sa svakom od dotičnih država."

(12) Dodatak ovoj Odluci je dodan Protokolu 4.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu prvog dana prvog mjeseca nakon datuma usvajanja.

Sastavljeno u

*Za Vijeće za stabilizaciju i pridruživanje
Predsjednik*

DODATAK
DODATAK V.

Proizvodi isključeni iz kumulacije predviđeni u članku 3. i članku 4.

Oznaka KN	Opis proizvoda
1704 90 99	Ostali proizvodi od šećera, bez kakaa.
1806 10 30 1806 10 90	Čokolada i ostali prehrambeni proizvodi što sadrže kakao - Kakao prah, s dodanim šećerom ili drugim sladilima: - - S masenim udjelom saharoze (uključujući invertni šećer izražen kao saharoza) ili izoglukoze izražene kao saharoza 65% ili većim, ali manjim od 80% - - S masenim udjelom saharoze (uključujući invertni šećer izražen kao saharoza) ili izoglukoze izražene kao saharoza 80% ili većim.
1806 20 95	- Ostali prehrambeni proizvodi s kakaom u blokovima, pločama ili šipkama mase veće od 2 kg ili u tekućem stanju, pasti, prahu, granulama ili u drugim oblicima u rasutom stanju, u spremnicima ili pakiranjima većim od 2 kg -- Ostalo --- Ostalo
1901 90 99	Sladni ekstrakt; prehrambeni proizvodi od brašna, prekrupe, krupice, škroba ili sladnog ekstrakta, što ne sadrže kakao ili što sadrže manje od 40% masenog udjela kakaa računano na potpuno odmašćenu osnovu, što nisu spomenuti niti uključeni na drugom mjestu; prehrambeni proizvodi od robe tarifnih brojeva 0401 do 0404 što ne sadrže kakao ili što sadrže manje od 5 % masenog udjela kakaa računano na potpuno odmašćenu osnovu, što nisu spomenuti niti uključeni na drugom mjestu - Ostalo -- Ostalo (osim sladnog ekstrakta) --- Ostalo
2101 12 98	Ostali proizvodi na osnovi kave
2101 20 98	Ostali proizvodi na osnovi čaja ili mate-čaja
2106 90 59	Prehrambeni proizvodi što nisu spomenuti niti uključeni na drugom mjestu - Ostalo -- Ostalo
2106 90 98	Prehrambeni proizvodi što nisu spomenuti niti uključeni na drugom mjestu: - Ostalo (osim koncentrata bjelančevina i teksturirane bjelančevinaste tvari) -- Ostalo --- Ostalo
3302 10 29	Smjese mirisnih tvari i smjese (uključujući alkoholne otopine) na osnovi jedne ili više tih tvari, vrsta što ih se rabi kao sirovine u industriji; drugi pripravci na osnovi mirisnih tvari što ih se rabi u proizvodnji pića: - Za uporabu u prehrambenoj industriji i industriji pića -- Za uporabu u industriji pića: --- Pripravci što sadrže svojstvene mirisne tvari za određenu vrstu pića: ----Sa sadržajem alkohola većim od 0,5% vol. -----Ostalo: -----Što ne sadrži mliječne masti, saharozu, izoglukoze, glukozu ili škrob, ili s masenim udjelom mliječne masti manjim od 1,5%, 5% saharoze ili izoglukoze, 5% glukoze ili škroba -----Ostalo

DECISION No [...]

OF THE EU-CROATIA STABILISATION AND ASSOCIATION COUNCIL

of [...]

amending Protocol 4 to the Stabilisation and Association Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Croatia, of the other part

THE STABILISATION AND ASSOCIATION COUNCIL,

Having regard to the Stabilisation and Association Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Croatia, of the other part, and in particular Article 39 of Protocol 4 thereto,

Whereas:

- (1) Articles 3 and 4 of Protocol 4 provide for bilateral cumulation of origin in the Community or in Croatia.
- (2) Croatia requested to cumulate origin when incorporating materials originating in the Union, in Croatia or in any country or territory participating in the European Union's Stabilisation and Association process¹ or incorporating the materials originating in Turkey to which the Decision No 1/95 of the EC-Turkey Association Council of 22 December 1995² applies.
- (3) In order to allow the Union and Croatia to benefit from the extended cumulation zone, the provisions of Protocol 4 should be amended accordingly,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

Protocol 4 is amended as follows:

- (1) The following is added to the Table of Contents:

"Annex V: Products excluded from the cumulation provided for in Article 3 and Article 4"

¹ As defined in the Conclusions of the General Affairs Council in April 1997 and Commission Communication of May 1999 on the establishment of the Stabilisation and Association process with Western Balkan countries.

² Decision No 1/95 of the EC-Turkey Association Council of 22 December 1995 applies to products other than agricultural products as defined in the Agreement establishing an Association between the European Economic Community and Turkey and other than coal and steel products as defined in the Agreement between the European Coal and Steel Community and the Republic of Turkey on trade in products covered by the treaty establishing the European Coal and Steel Community.

- (2) Article 3 is replaced by the following:

"Article 3
Cumulation in the Community

1. Without prejudice to the provisions of Article 2(1), products shall be considered as originating in the Community if such products are obtained there, incorporating materials originating in Croatia, in the Community or in any country or territory participating in the European Union's Stabilisation and Association process³, or incorporating the materials originating in Turkey to which the Decision No 1/95 of the EC-Turkey Association Council of 22 December 1995⁴ applies, provided that the working or processing carried out in the Community goes beyond the operations referred to in Article 7. It shall not be necessary that such materials have undergone sufficient working or processing.

2. Where the working or processing carried out in the Community does not go beyond the operations referred to in Article 7, the product obtained shall be considered as originating in the Community only where the value added there is greater than the value of the materials used originating in any one of the other countries or territories referred to in paragraph 1. If this is not so, the product obtained shall be considered as originating in the country which accounts for the highest value of originating materials used in the manufacture in the Community.

3. Products, originating in one of the countries or territories referred to in paragraph 1, which do not undergo any working or processing in the Community, retain their origin if exported into one of these countries or territories.

4. The cumulation provided for in this Article may be applied only provided that:

- (a) a preferential trade agreement in accordance with Article XXIV of the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) is applicable between the countries or territories involved in the acquisition of the originating status and the country of destination;
- (b) materials and products have acquired originating status by the application of rules of origin identical to those given in this Protocol;

and

- (c) notices indicating the fulfilment of the necessary requirements to apply cumulation have been published in the Official Journal of the European Union (C series) and in Croatia according to its own procedures.

The cumulation provided for in this Article shall apply from the date indicated in the notice published in the Official Journal of the European Union (C series).

³ As defined in the Conclusions of the General Affairs Council in April 1997 and Commission Communication of May 1999 on the establishment of the Stabilisation and Association process with Western Balkan countries.

⁴ Decision No 1/95 of the EC-Turkey Association Council of 22 December 1995 applies to products other than agricultural products as defined in the Agreement establishing an Association between the European Economic Community and Turkey and other than coal and steel products as defined in the Agreement between the European Coal and Steel Community and the Republic of Turkey on trade in products covered by the treaty establishing the European Coal and Steel Community.

The Community shall provide Croatia, through the European Commission, with details of the Agreements and their corresponding rules of origin, which are applied with the other countries or territories referred to in paragraph 1.

The products in Annex V shall be excluded from the cumulation provided for in this Article."

- (3) Article 4 is replaced by the following:

**"Article 4
Cumulation in Croatia**

1. Without prejudice to the provisions of Article 2(2), products shall be considered as originating in Croatia if such products are obtained there, incorporating materials originating in the Community, Croatia or in any country or territory participating in the European Union's Stabilisation and Association Process⁵, or incorporating the materials originating in Turkey to which the Decision No 1/95 of the EC-Turkey Association Council of 22 December 1995⁶ applies, provided that the working or processing carried out in Croatia goes beyond the operations referred to in Article 7. It shall not be necessary that such materials have undergone sufficient working or processing.

2. Where the working or processing carried out in Croatia does not go beyond the operations referred to in Article 7, the product obtained shall be considered as originating in Croatia only where the value added there is greater than the value of the materials used originating in any one of the other countries or territories referred to in paragraph 1. If this is not so, the product obtained shall be considered as originating in the country which accounts for the highest value of originating materials used in the manufacture in Croatia.

3. Products, originating in one of the countries or territories referred to in paragraph 1, which do not undergo any working or processing in Croatia, retain their origin if exported into one of these countries or territories.

4. The cumulation provided for in this Article may be applied only provided that:

- (a) a preferential trade agreement in accordance with Article XXIV of the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) is applicable between the countries or territories involved in the acquisition of the originating status and the country of destination;
- (b) materials and products have acquired originating status by the application of rules of origin identical to those given in this Protocol;

and

⁵ As defined in the Conclusions of the General Affairs Council in April 1997 and Commission Communication of May 1999 on the establishment of the Stabilisation and Association process with Western Balkan countries.

⁶ Decision No 1/95 of the EC-Turkey Association Council of 22 December 1995 applies to products other than agricultural products as defined in the Agreement establishing an Association between the European Economic Community and Turkey and other than coal and steel products as defined in the Agreement between the European Coal and Steel Community and the Republic of Turkey on trade in products covered by the treaty establishing the European Coal and Steel Community.

- (c) notices indicating the fulfilment of the necessary requirements to apply cumulation have been published in the Official Journal of the European Union (C series) and in Croatia according to its own procedures.

The cumulation provided for in this Article shall apply from the date indicated in the notice published in the Official Journal of the European Union (C series).

Croatia shall provide the Community, through the European Commission, with details of the Agreements, including their dates of entry into force, and their corresponding rules of origin, which are applied with the other countries or territories referred to in paragraph 1.

The products in Annex V shall be excluded from the cumulation provided for in this Article."

- (4) Article 7(1)(m) is replaced by the following:

"(m) simple mixing of products, whether or not of different kinds; mixing of sugar with any other material;"

- (5) Article 13(1) is replaced by the following:

"1. The preferential treatment provided for under the Agreement applies only to products, satisfying the requirements of this Protocol, which are transported directly between the Community and Croatia or through the territories of the other countries or territories referred to in Articles 3 and 4. However, products constituting one single consignment may be transported through other territories with, should the occasion arise, trans-shipment or temporary warehousing in such territories, provided that they remain under the surveillance of the customs authorities in the country of transit or warehousing and do not undergo operations other than unloading, reloading or any operation designed to preserve them in good condition.

Originating products may be transported by pipeline across territory other than that of the Community or Croatia."

- (6) Article 14(1) is replaced by the following:

"1. Originating products, sent for exhibition in a country or territory other than those referred to in Articles 3 and 4 and sold after the exhibition for importation in the Community or in Croatia shall benefit on importation from the provisions of the Agreement provided it is shown to the satisfaction of the customs authorities that:

- (a) an exporter has consigned these products from the Community or from Croatia to the country in which the exhibition is held and has exhibited them there;
- (b) the products have been sold or otherwise disposed of by that exporter to a person in the Community or in Croatia;
- (c) the products have been consigned during the exhibition or immediately thereafter in the state in which they were sent for exhibition;

and

- (d) the products have not, since they were consigned for exhibition, been used for any purpose other than demonstration at the exhibition."

(7) Article 15(1) is replaced by the following:

"1. Non-originating materials used in the manufacture of products originating in the Community, in Croatia or in one of the other countries or territories referred to in Articles 3 and 4 for which a proof of origin is issued or made out in accordance with the provisions of Title V shall not be subject in the Community or in Croatia to drawback of, or exemption from, customs duties of whatever kind."

(8) Article 17(4) is replaced by the following:

"4. A movement certificate EUR.1 shall be issued by the customs authorities of a Member State of the Community or of Croatia if the products concerned can be considered as products originating in the Community, Croatia or in one of the other countries or territories referred to in Articles 3 and 4 and fulfil the other requirements of this Protocol."

(9) Article 22(2) is replaced by the following:

"2. An invoice declaration may be made out if the products concerned can be considered as products originating in the Community, in Croatia or in one of the other countries or territories referred to in Articles 3 and 4 and fulfil the other requirements of this Protocol."

(10) Article 28 is replaced by the following:

"Article 28
Supporting documents

The documents referred to in Articles 17(3) and 22(3) used for the purpose of proving that products covered by a movement certificate EUR.1 or an invoice declaration can be considered as products originating in the Community, in Croatia or in one of the other countries or territories referred to in Articles 3 and 4 and fulfil the other requirements of this Protocol may consist inter alia of the following:

- (a) direct evidence of the processes carried out by the exporter or supplier to obtain the goods concerned, contained for example in his accounts or internal book-keeping;
- (b) documents proving the originating status of materials used, issued or made out in the Community or in Croatia where these documents are used in accordance with domestic law;
- (c) documents proving the working or processing of materials in the Community or in Croatia, issued or made out in the Community or in Croatia, where these documents are used in accordance with domestic law;
- (d) movement certificates EUR.1 or invoice declarations proving the originating status of materials used, issued or made out in the Community or in Croatia in accordance with this Protocol, or in one of the other countries or territories referred to in Articles 3 and 4, in accordance with rules of origin which are identical to the rules in this Protocol;
- (e) appropriate evidence concerning working or processing undergone outside the Community or Croatia by application of Article 12, proving that the requirements of that Article have been satisfied."

(11) Article 31(1) is replaced by the following:

"1. For the application of the provisions of Article 22(1)(b) and Article 27(3) in cases where products are invoiced in a currency other than euro, amounts in the national currencies of the Member States of the Community, of Croatia and of the other countries or territories referred to in Articles 3 and 4 equivalent to the amounts expressed in euro shall be fixed annually by each of the countries concerned."

(12) The Annex to this Decision is annexed to Protocol 4.

Article 2

This Decision shall enter into force on of the first day of the first month following the date of its adoption.

Done at

*For the Stabilisation and Association Council
The President*

ANNEX**ANNEX V****Products excluded from the cumulation provided for in Article 3 and Article 4**

<i>CN-Code</i>	<i>Description</i>
1704 90 99	Other sugar confectionery, not containing cocoa.
1806 10 30 1806 10 90	Chocolate and other food preparations containing cocoa - cacao powder, containing added sugar or sweetening matter: - - containing 65 % or more but less than 80 % by weight of sucrose (including invert sugar expressed as sucrose) or isoglucose expressed as sucrose - - containing 80 % or more by weight of sucrose (including invert sugar expressed as sucrose) or isoglucose expressed as sucrose
1806 20 95	- Other food preparations containing cocoa in block, slabs or bars weighting more than 2 kg or in liquid, paste, powder, granular or other bulk form in containers or immediate packaging of a content exceeding 2 kg -- Other --- Other
1901 90 99	Malt extract, food preparations of flour, groats, meal, starch or malt extract, not containing cocoa or containing less than 40 % by weight of cocoa calculated on a totally defatted basis, not elsewhere specified or included, food preparations of goods of headings 0401 to 0404, not containing cocoa or containing less than 5 % by weight of cocoa calculated on a totally defatted basis, not elsewhere specified or included - Other -- Other (than malt extract) --- Other
2101 12 98	Other preparations with a basis of coffee.
2101 20 98	Other preparations with a basis of tea or mate.
2106 90 59	Food preparations not elsewhere specified or included - Other -- Other
2106 90 98	Food preparations not elsewhere specified or included: - Other (than protein concentrates and textured protein substances) -- Other --- Other
3302 10 29	Mixtures of odoriferous substances and mixtures (including alcoholic solutions) with a basis of one or more of these substances, of a kind used as raw materials in industry; other preparations based on odoriferous substances, of a kind used for the manufacture of beverages: -Of a kind used in the food or drink industries --Of the type used in the drink industries: ---Preparations containing all flavouring agents characterising a beverage: ----Of an actual alcoholic strength by volume exceeding 0,5 % ----Other: -----Containing no milkfats, sucrose, isoglucose, glucose, or starch or containing, by weight, less than 1,5 % milkfat, 5 % sucrose or isoglucose, 5 % glucose or starch -----Other

OBRAZLOŽENJE

Uključivanje Republike Hrvatske u SAP (*Stabilisation and Association Process*) sustav dijagonalne kumulacije podrijetla provest će se kroz Odluku Vijeća za stabilizaciju i pridruživanje, a budući se radi o Odluci koja po svojoj pravnoj prirodi mijenja SSP (Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju) potrebno je provesti postupak potvrđivanja pred Hrvatskim saborom.

Člankom 3. Zakona o provedbi Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Republike Hrvatske i Europskih zajednica i njihovih država članica i Privremenog sporazuma o trgovinskim i s njima povezanim pitanjima između Republike Hrvatske i Europske zajednice („Narodne novine-Međunarodni ugovori“ broj 15/2001), propisano je da se stajališta Republike Hrvatske koja njezini predstavnici u Vijeću za stabilizaciju i pridruživanje i Privremenom odboru zastupaju prilikom donošenja odluka i preporuka, utvrđuju odlukom Vlade Republike Hrvatske.

Temeljem članka 4. navedenog Zakona, Vlada Republike Hrvatske prije donošenja odluke iz članka 3., dostavlja prijedlog odluke, kao i prijedlog stajališta Republike Hrvatskom saboru radi donošenja zaključka.

Hrvatska je ispunila zahtjev Europske komisije (*prihvaćanje Aneksa V*) i odradila tehnički dio posla vezan na izmjenu Protokola 4. o podrijetlu u Sporazumu o stabilizaciji i pridruživanju.

Sustav dijagonalne kumulacije podrijetla donosi korist svim gospodarskim subjektima i državama koji su u nju uključeni, budući da omogućuje proizvođaču da u svoj proizvod uključi i materijale iz druge države u sustavu, te da ga izveze kao vlastiti proizvod u neku treću državu uključenu u sustav. Što je više država uključeno u sustav dijagonalne kumulacije, veće su i mogućnosti kumuliranja materijala te gospodarske koristi za sve one koji su u sustavu.

Zakonski okvir

Zakonski okvir za predlaganje Odluke o prihvaćanju stajališta Republike Hrvatske o izmjenama i dopunama Protokola 4. uz Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju sadržan je u članku 3. Zakona o provedbi Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Republike Hrvatske i Europskih zajednica i njihovih država članica i Privremenog sporazuma o trgovinskim i s njima povezanim pitanjima između Republike Hrvatske i Europske Zajednice („Narodne novine-međunarodni ugovori“ br. 15/2001) (u daljnjem tekstu: „Zakon o provedbi“).

U skladu s člankom 4. Zakona o provedbi, Prijedlog odluke, zajedno s prijedlogom stajališta koji je sadržan u Nacrtu odluke Vijeća za stabilizaciju i pridruživanje, uputit će se Hrvatskom saboru radi donošenja zaključka.

Nakon donošenja zaključka Hrvatskog sabora o prihvaćanju prijedloga Odluke o prihvaćanju stajališta Republike Hrvatske u skladu s člankom 3. Zakon o provedbi, Vlada Republike Hrvatske donijet će konačnu Odluku o prihvaćanju stajališta Republike Hrvatske koje će predstavnici Vlade Republike Hrvatske koji će sudjelovati u radu Vijeća za stabilizaciju i pridruživanje između EU i Hrvatske zastupati prigodom usklađivanje samog teksta Odluke Vijeća za stabilizaciju i pridruživanje između EU i Hrvatske o izmjenama i dopunama Protokola 4. uz Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Hrvatske, s druge strane, zajedno s predstavnicima Vijeća Europske unije i članovima Europske komisije.

Nakon što Vijeće za stabilizaciju i pridruživanje između EU i Hrvatske na svom sastanku donese Odluku o izmjenama i dopunama Protokola 4. uz Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Hrvatske, s druge strane, ta će se Odluka, s obzirom na prirodu obveza koje za Republiku Hrvatsku nastaju (uključivanje Hrvatske u SAP- *Stabilisation and Association process – sustav dijagonalne kumulacije*) u Republici Hrvatskoj provoditi sukladno članku 6. stavak 1. Zakona o provedbi Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju odnosno sukladno postupku potvrđivanja međunarodnih ugovora.

Objasnenje odredbi Prijedloga odluke

Uz točku I.

Ovom točkom prihvaćaju se stajališta Republike Hrvatske o izmjenama i dopunama Protokola 4. uz Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju, izražena u Nacrtu odluke Vijeća za stabilizaciju i pridruživanje između EU i Hrvatske o izmjenama i dopunama Protokola 4. uz Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Hrvatske, s druge strane.

Uz točku II.

Ovom točkom određuje se da je Nacrt odluke Vijeća za stabilizaciju i pridruživanje između EU i Hrvatske o izmjenama i dopunama Protokola 4. uz Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Hrvatske, s druge strane, sastavni dio ove Odluke.

Uz točku III.

Ovom točkom ovlašćuju se predstavnici Vlade Republike Hrvatske u Vijeću za stabilizaciju i pridruživanje između EU i Hrvatske da dodatno zajedno s predstavnicima Vijeća Europske unije i članovima Europske komisije usklađuju tekst Nacrta odluke Vijeća za stabilizaciju i pridruživanje između EU i Hrvatske o izmjenama i dopunama Protokola 4. uz Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Hrvatske, s druge strane.

Uz točku IV.

Ovom točkom određuje se stupanje na snagu ove Odluke.